



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Język francuski specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy		9.0.5515	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Iberystyki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia romańska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Hanna Połomska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		4	
Ćw. audytoryjne		Semestr 3:	
Sposób realizacji zajęć		30 godzin - udział w zajęciach;	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		15 godzin - przygotowanie do zajęć i kolokwium;	
Liczba godzin		5 godzin - przygotowanie projektu zaliczeniowego, kolokwia.	
Ćw. audytoryjne: 60 godz.		Razem: 50 godzin = 2 ECTS.	
		Semestr 4:	
		30 godzin - udział w zajęciach;	
		15 godzin - przygotowanie do zajęć i kolokwium;	
		5 godzin - przygotowanie projektu zaliczeniowego, kolokwia.	
		Razem: 50 godzin = 2 ECTS.	
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- fakultatywny (do wyboru) - obowiązkowy		francuski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Analiza tekstów z dyskusją		Sposób zaliczenia	
- Analiza zdarzeń krytycznych (przypadków)		Zaliczenie na ocenę	
- Dyskusja		Formy zaliczenia	
- Przedstawienie nowego zagadnienia przez prowadzącego zajęcia z wykorzystaniem materiałów multimedialnych. Ćwiczenia utrwalające z wykorzystaniem dokumentacji stosowanej w omawianych sytuacjach		- wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja	
- Przedstawienie nowego zagadnienia przez prowadzącego zajęcia z wykorzystaniem materiałów multimedialnych. Ćwiczenia utrwalające z wykorzystaniem dokumentacji stosowanej w omawianych sytuacjach.		- ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru	
- Rozwiązywanie zadań		- kolokwium	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie z oceną w semestrze 3 i 4 na podstawie:	
		• aktywnego udziału w zajęciach,	
		• ocen cząstkowych otrzymywanych z kolokwium pisemnych,	
		• prezentacji ustnej.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	rozwiązywanie zadań	dyskusja	analiza tekstów z dyskusją	prezentacja	kolokwium zaliczeniowe
Wiedza					
K_W03	X		X	X	X
K_W06	X	X	X	X	
K_W12	X	X	X	X	X
Umiejętności					
K_U10	X	X	X	X	X
K_U12	X	X	X	X	X
Kompetencje					
K_K01		X		X	
K_K04		X	X		

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Wybór specjalności translatorskiej. W uzasadnionych przypadkach prowadzący może odstąpić od tej zasady.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka francuskiego na poziomie minimum A2 (w semestrze 3), B1 (w semestrze 4).

Cele kształcenia

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami obowiązującymi w handlu i ekonomii, z elementami systemu prawnego we Francji oraz ze specjalistycznym językiem francuskim z zakresu prawa i ekonomii.

Treści programowe

Semestr 3:

Prawa rynku. Zasady prowadzenia przedsiębiorstwa w krajach francuskojęzycznych. Prawo spółek i prawo pracy. Typowe dokumenty, wzory umów cywilno-prawnych stosowanych w krajach francuskojęzycznych. Korespondencja handlowa. Język francuski w biznesie – ćwiczenia praktyczne.

Semestr 4:

Finanse. Dokumenty stosowane w handlu i korespondencja handlowa - kontynuacja. Francuski system prawny. Prawo Unii Europejskiej – wybrane problemy. Język francuski w dokumentach prawnych.

Prowadzący ma możliwość zmiany kolejności omawianych zagadnień i modyfikacji ich zakresu.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

J.-L. Penformis, Vocabulaire progressif du français des affaires, 2 e édition, Cle International, Paris 2013.

J.-L. Penformis, Communication progressive du français des affaires, Cle International, Paris 2010.

J.-L. Penformis, Affaires.com : Méthode de français des affaires, Niveau avancé, Cle International, Paris 2003.

W. Śniegucka, Wzory umów i pism: dwujęzyczne wydanie polsko-francuskie, C. H. Beck, Warszawa 2011.

J.-L. Sourieux, Le langage du droit, PUF, Paris 1975.

Kienzler, Le français commercial : wzory francuskich listów handlowych z tłumaczeniami, IVAX, Gdynia 1995.

Dolata-Zaród, Terminologie des textes économiques, Wydawnictwo UO, Opole 2009.

M. Soignet, Le Français juridique: droit, administration, affaires, Hachette, Paris 2003.

J.-L. Penformis (et al.), Le français du droit, Cle International, Paris 1998.

J.-M. Gallerne, Français langue juridique, Nowela, Poznań 2014.

Fragmenty tekstów z <http://www.legifrance.gouv.fr>.

Fragmenty tekstów z http://publications.europa.eu/index_fr.htm.

B. Literatura uzupełniająca

E. Pieńkoś, Słownik terminologii ekonomicznej francusko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa 2008.

J. Pieńkoś, Francusko-polski leksykon: prawo, ekonomia, handel, Zakamycze, Kraków 2002.

M. Bem, Słownik terminologii prawniczej: francusko-polski, polsko-francuski, C. H. Beck, Warszawa 2011.

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W03, K_W06, K_W12

K_U10, K_U12

K_K01, K_K04

Wiedza

K_W03, K_W06, K_W12

Student:

- zna zaawansowaną terminologię z zakresu francuskiego języka specjalistycznego z zakresu prawa i ekonomii, a także polskie odpowiedniki

	<p>podstawowych terminów (K_W03),</p> <ul style="list-style-type: none"> • ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą francuską terminologię, teorię i metodologię z zakresu języków specjalistycznych, , zna podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości (K_W03, K_W06), • zdaje sobie sprawę z różnorodności źródeł informacji na temat języka, ze specyfiki francuskiego języka ekonomicznego i prawniczego oraz powiązań tego języka ze zmianami zachodzącymi w prawie i administracji (K_W12). <p>Umiejętności</p> <p>K_U10, K_U12</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potrafi używać specjalistycznego języka francuskiego w zakresie prawa i ekonomii i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne, umie współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych, w tym o charakterze interdyscyplinarnym (K_U10), • posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych w języku francuskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł (K_U12). <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K01, K_K04</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego, ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności warsztatowych, wyznacza kierunki swojego rozwoju (K_K01), • prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji (K_K04).
<p>Kontakt</p> <p>hanna.polomska@ug.edu.pl</p>	